

НОВА АКТИВНА ІНТЕРНЕТ-ЛЕКСИКА СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖ ТА КРОСПЛАТФОРМНИХ МЕСЕНДЖЕРІВ

Вінницький національний технічний університет

Анотація

В статті розглядається сучасний стан оновлення лексики англійської мови на основі неологізмів, що виникають в мережі Інтернет. Також досліджуються особливості появи і функціонування суспільно-політичних та мережевих неологізмів, загальні соціальні та культурні тенденції, які супроводжують появу нових слів в сучасному світі.

Ключові слова: неологізм, слово, інтернет-лекси́ка, абрєвіатура, акронім, соціальні медіа, терміни, мережеві жаргоні́зми.

Abstract

The article deals with the current state of updating of English vocabulary based on neologisms that occur on the Internet. It also examines the features of the origin and functioning of socio-political and network neologisms, general social and cultural trends that accompany the origin of new words in the modern world.

Keywords: neologism, word, internet vocabulary, acronym, social media, terms, network jargon.

Інтернет віднедавна ґрунтовно увійшов в життя сучасної людини і відтоді стало здійснює значний вплив на мову, яка стрімко піддається змінам з урахуванням нових умов. В першу чергу зміни стосуються лексики. Сучасну людину оточує величезна кількість запозичень, абрєвіатур та неологізмів, звичні, давно знайомі нам слова набувають нових значень. Інтернет є однією з причин таких змін. Також він є певним їх «архіватором», за допомогою якого ми можемо прослідкувати за всіма цими процесами.

Як відомо, неологізми з'являються в мові з наступних причин [1]:

1. Поява в житті нової реалії, предмета або поняття, які потребують назви.
2. Необхідність визначення явищ, які і раніше були присутні в нашому житті, але не мали певного визначення в мові, оскільки саме існування таких явищ замовчувалось.
3. Поява зручнішої однослівної назви предмета замість словосполучення.
4. Необхідність позначити часткову зміну предмету в сучасному соціумі.
5. Вплив, що здійснюється мовною культурою однієї країни на життя людей в іншій та диктує «моду» на слова іноземного походження.

Дослідники поділяють неологізми на три групи: загальномовні, лексичні, семантичні та індивідуальні (авторські okazіоналізми) [2]. З появою нових інтернет-ресурсів з'являється і нові лексичні одиниці. Як показують спостереження, неологізми з'являються в мові за допомогою внутрішніх засобів номінації (наприклад, словоскладання, абрєвіація), або зовнішніх (запозичення).

Англійська мова розвивається швидше, ніж будь-коли в історії через бурхливий розвиток соціальних медіа та обмін миттєвими повідомленнями в кросплатформних інтернет-месенджерах в режимі реального часу.

Джон Сазерленд, професор англійської мови в коледжі Лондона, який очолював дослідження мови в соціальних медіа, виявив, що більшість батьків спантеличено сленгом, який вживають їхні діти. За даними дослідження [3], проведеного на замовлення Samsung для запуску телефону, стався розрив між старшим і молодим поколіннями, коли справа дійшла до того, як використовувати сучасні терміни.

Такі нові англійські слова, як «fleek» і «bae» часто дивують батьків. Тільки 10% з 2010 року опитаних могли визначити істинний сенс «Ply bae» – я люблю тебе; в той час як 86% батьків, які взяли участь в опитуванні, не розуміють підлітків, оскільки вони говорять абсолютно іншою мовою на сайтах соціальних медіа, таких як Twitter і Facebook та в інтернет-месенджерах Viber, Instagram, Telegram, Snapchat.

Термін «**fleek**» – (добре виглядати) зайняв найвищу позицію в списку нових незрозумілих термінів.

Наступні нові англійські слова «**fomo**» (страх втратити що-небудь) і «**bae**» (скорочений варіант «дитинка») викликали подив у 40% батьків.

Популярні акроніми в соціальних медіа **ICYMI** – *in case you missed it* (в разі, якщо ви пропустили це), **TBT** – *throwback Thursday* (повернення в четвер) і **NSFW** – *not safe for work* (небезпечно для роботи) склали список термінів, які батьки зовсім не розуміють.

Наведемо ще декілька прикладів, як носії англійської мови часто скорочують популярні фрази в кросплатформних інтернет-месенджерах:

ASAP – *As soon as possible* – Якомога швидше.

Dunno – *Do not know* – Не знаю, не розумію.

Gonna – *Going to* – Збиратися, мати намір зробити що-небудь.

LMAO – *Laughing my ass off* – Так смішно, що дупа зараз відвалиться.

LY – *Love ya (I love you)* – Я тебе люблю.

Omg – *Oh my god* – О, мій бог!

DIY – *Do it yourself* – зроби це сам.

2day – *today* – сьогодні

2moro – *tomorrow* – завтра

2night – *tonight* – сьогодні ввечері

ASAP – *as soon as possible* – якомога швидше

ATB – *all the best* – всього найкращого

B4 – *before* – перед, до

B4N – *bye for now* – до побачення

BBL – *be back later* – повернусь пізніше

BTW – *by the way* – між іншим

CUL8R – *see you later* – побачимось пізніше

FYI – *for your information* – для твого відома

GR8 – *great!* – чудово!

HAND – *have a nice day* – гарного дня

ILU – *I love you* – я тебе люблю

INHO – *in my humble opinion* – на мою скромну думку

KIT – *keep in touch* – підтримувати зв'язок

MYOB – *mind your own business* – не лізь не в свою справу

PCM – *please call me* – зателефонуй будь ласка

PLZ – *please* – будь ласка

TNX – *thanks* – дякую

X – *kiss* – поцілунок

XOXO – *hugs and kisses* – обійми та поцілунки

YR – *your/you're* – твій, ти

«Популярність емоjis (емоджі) може бути наступним етапом в мові та комунікації. Більш того, використання емоджі має історичне коріння» – зазначив Сазерленд.

«Використання візуальних повідомлень стало більш поширеним явищем з ростом популярності соціальних мереж і обміну миттєвими повідомленнями в таких месенджерах, як Instagram, Telegram, Snapchat. Фактично, ми переходимо на більш піктографічну форму зв'язку з ростом популярності смайлів, емоджі тощо. Це повернення до форми печерного зв'язку, де одне зображення може передати повний спектр повідомлень і емоцій».

В даний час, на IOS і Android є еможі-клавіатури, вбудовані в програмні забезпечення.

Тим не менш, не зважаючи на широке розповсюдження емоджі, англійська мова, як і багато інших мов, постійно розвивається, з кожним днем з'являються все нові і нові слова, фрази, вирази.

Bookaholic – завзятий читач, любитель купувати книги.

Buzzword – модне слово популярне у вузькому колі, в певній сфері діяльності.

Alcopop – слабоалкогольний напій.

Daycation – поїздка довжиною в день, без ночівлі.

Flexitarian – вегетаріанець, який зрідка їсть м'ясо або рибу.

Frenemy – ворог, який прикидається другом.

Gastropub – паб (випивка) + зразкова кухня.

Jumbrella – гігантська парасолька (для літніх майданчиків ресторанів і кафе).

Screenager – підліток, який весь час проводить біля екрану комп'ютера.

Bitcoin – цифрова валюта, інтернет-валюта.

Quintastic – відома особа у віці 50+, яка виглядає молодо, сексуально, має високий рівень інтелекту та успіху, наприклад: Моніка Беллуччі.

Recessionista – людина, яка вміє модно і стильно одягатися, маючи скромний бюджет.

E-quaintance – знайомий тільки по інтернету.

Smombie – людина, що користується смартфоном завжди й усюди, не звертаючи увагу на те, що відбувається довкола.

Hangry – прикметник, який описує озлоблену та роздратовану голодом людину.

Під час роботи над темою дослідження ми припустили, що останнім часом поширюється тенденція проникнення мережових жаргонізмів в живу розмовну мову людей, особливо серед молоді. Було проведено опитування, в якому взяло участь близько 80 респондентів у віці від 18 до 25 років. Поміж іншим, їм було запропоновано відповісти на запитання: «Чи використовуєте ви інтернет-лексику в своєму повсякденному житті?». Попередньо респондентам було пояснено, що таке «інтернет-лексика». За результатами опитування виявилось, що 71,25%, тобто 57 респондентів з 80 відповіли ствердно, і лише 23 з 80, тобто 28,75% – негативно.

Таким чином, наше припущення підтвердилось. Більшість молодих людей використовують мережову лексику в своїй повсякденній мові. Безумовно, збагачення мови новими лексичними одиницями будь-якого типу і структури є позитивним моментом у процесі розвитку й удосконалення мови і мовних засобів. На наш погляд, саме поява неологізмів і свідчить про розвиток суспільства і людства в цілому.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. О. Д. Пономарів, В. В. Різун, Л. Ю. Шевченко та ін.; за ред. О. Д. Пономарева. Сучасна українська мова. Київ, 2005. Видавництво «Либідь», 4-те видання, 488 с.
2. <http://l-ponomar.com/neologizmy-v-suchasnij-ukrayinskij-movi-okazionalizmy/>
3. <https://www.theguardian.com/profile/johnsutherland>
4. http://nrjpkjdf.blogspot.com/2017/01/blog-post_27.html
5. Биховець Н.М. Запозичення серед англійських неологізмів / Н.М. Биховець // Мовознавство. – 1998. – № 6. – С. 18-21.
6. Клименко О. Л. Субкультури американського суспільства та розвиток словникового складу сучасної англійської мови // Вісник СумДУ. – 2005. – № 6 (78). – С. 4
7. Аксютіна О. В. Про семантичну інтеграцію запозичень з мов автохтонного населення в англійській мові США // Вісник СумДУ. – 2007. – № 2. – С. 78-79
8. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / A. S. Hornby. – Oxford: University Press, 2003.
9. The Longman Register of New Words. – М., 1990.
10. The Oxford Dictionary of New Words. – Oxford. New York, 1997.

Никипорець Світлана Степанівна – викладач кафедри іноземних мов, Вінницький національний технічний університет, м. Вінниця, e-mail: fotinia606@gmail.com

Svitlana S. Nykyporets – teacher of English, Foreign Languages Department, Vinnytsia National Technical University, Vinnytsia, e-mail: fotinia606@gmail.com